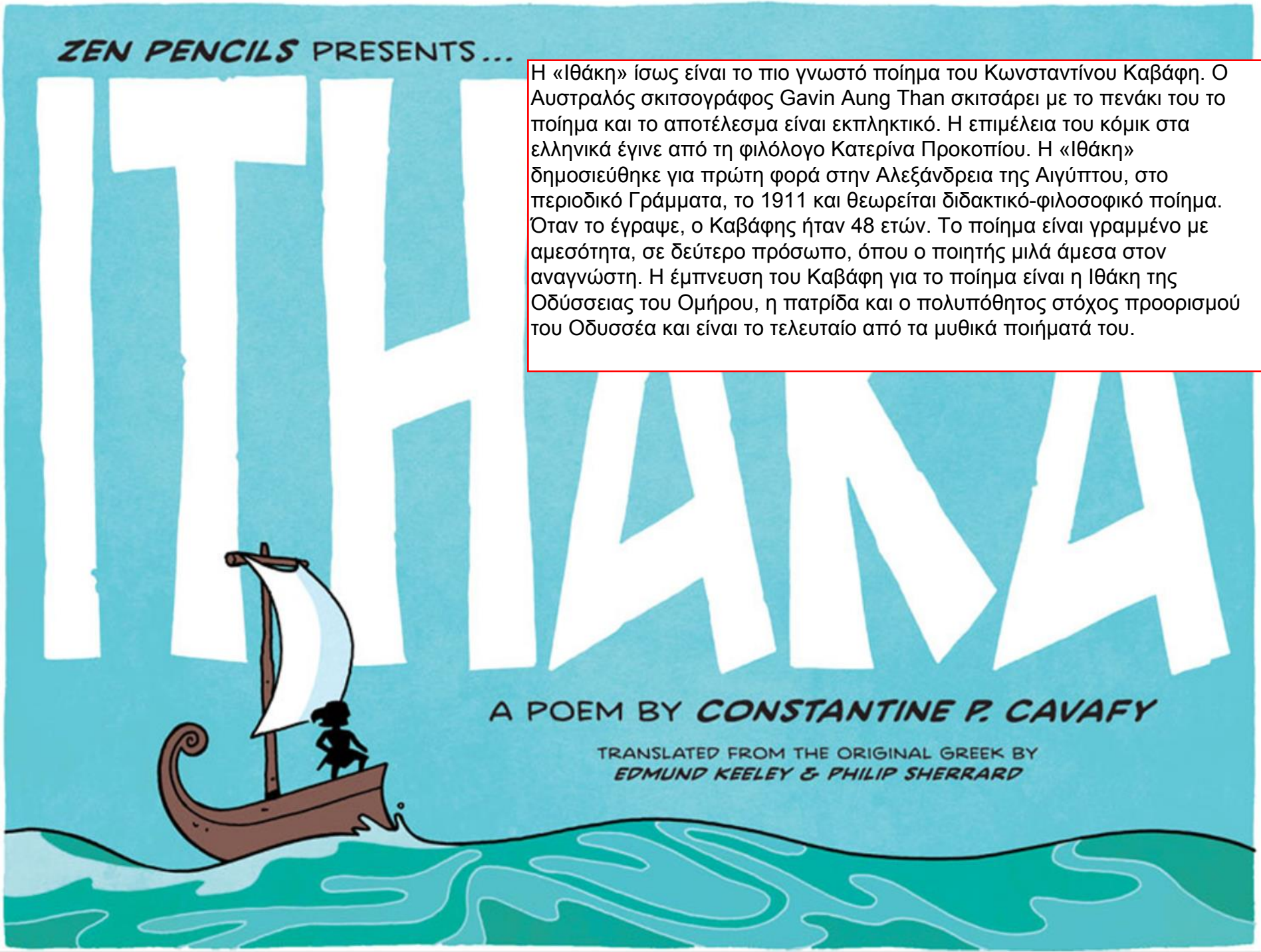


Η «Ιθάκη» ίσως είναι το πιο γνωστό ποίημα του Κωνσταντίνου Καβάφη. Ο Αυστραλός σκιτσογράφος Gavin Aung Than σκιτσάρει με το πενάκι του το ποίημα και το αποτέλεσμα είναι εκπληκτικό. Η επιμέλεια του κόμικ στα ελληνικά έγινε από τη φιλόλογο Κατερίνα Προκοπίου. Η «Ιθάκη» δημοσιεύθηκε για πρώτη φορά στην Αλεξάνδρεια της Αιγύπτου, στο περιοδικό Γράμματα, το 1911 και θεωρείται διδακτικό-φιλοσοφικό ποίημα. Όταν το έγραψε, ο Καβάφης ήταν 48 ετών. Το ποίημα είναι γραμμένο με αμεσότητα, σε δεύτερο πρόσωπο, όπου ο ποιητής μιλά άμεσα στον αναγνώστη. Η έμπνευση του Καβάφη για το ποίημα είναι η Ιθάκη της Οδύσσειας του Ομήρου, η πατρίδα και ο πολυπόθητος στόχος προορισμού του Οδυσσέα και είναι το τελευταίο από τα μυθικά ποιήματά του.

Σα βγεις
στον
πηγαιμό για
την Ιθάκη,

να εύχεσαι
νάναι μακρύς ο
δρόμος,
γεμάτος
περιπέτειες,
γεμάτος
γνώσεις.

Τους Λαιστρυγόνας
και τους Κύκλωπας,

τον θυμωμένο
Ποσειδώνα

μη φοβάσαι,

τέτοια στον
δρόμο σου
ποτέ σου δεν
θα βρεις,
αν μέν' η σκέψις σου
υψηλή,
αν εκλεκτή
συγκίνησις το πνεύμα
και το σώμα σου
αγγίζει.

Τους Λαιστρυγόνας και τους Κύκλωπας,
δεν θα συναντήσεις,
αν δεν τους κουβανείς μες στην ψυχή σου,

αν η ψυχή σου δεν τους
στήνει εμπρός σου.

Να εύχεσαι νάναι μακρύς ο δρόμος.

Πολλά τα καλοκαιρινά πρωιά να είναι που με τι ευχαρίστησι, με τι χαρά

θα μπαίνεις σε λιμένας πρωτοειδωμένους·

να σταματήσεις σ' εμπορεία Φοινικικά,
και τες καλές πραγμάτειες ν' αποκτήσεις,

σεντέφια και κοράλλια,
κεχριμπάρια κ' έβενους,

και ηδονικά μυρωδικά
κάθε λογής,

όσο μπορείς πιο άφθονα
ηδονικά μυρωδικά·

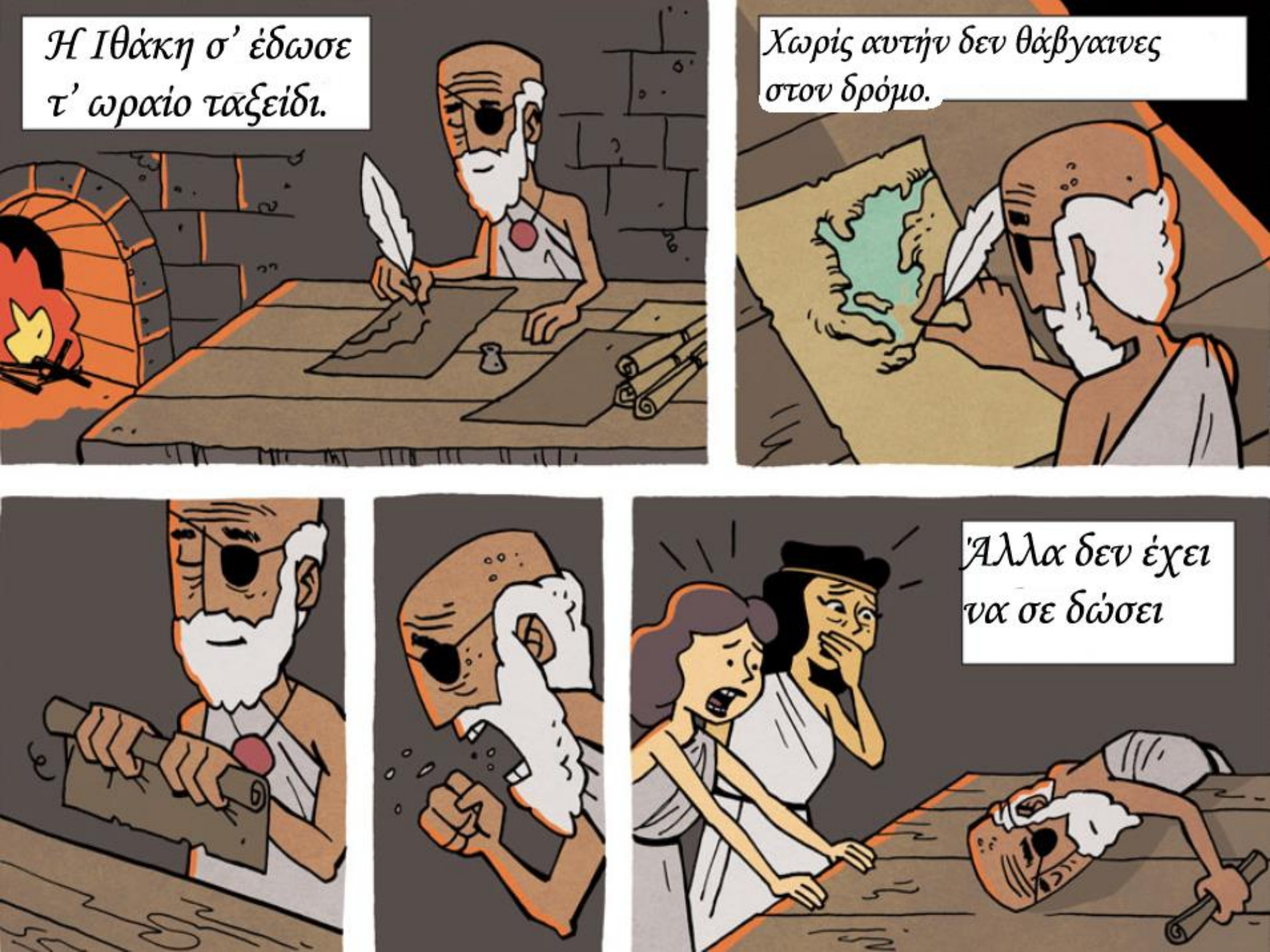
σε πόλεις
Αιγυπτιακές
πολλές να
πας,
ALEXANDRIA
LIBRARY

να μάθεις και
να μάθεις απ'
τους
σπουδασμένους.

και γέρος πια ν' αράξεις στο νησί,

πλούσιος με όσα κέρδισες στον δρόμο,

μη προσδοκώντας πλούτη να σε δώσει η Ιθάκη.


Η Ιθάκη σ' έδωσε
τ' ωραίο ταξείδι.
Χωρίς αυτήν δεν θάβγαινες
στον δρόμο.
Άλλα δεν έχει
να σε δώσει

Κι αν πτωχική την βρεις, η Ιθάκη
δεν σε γέλασε.
Έτσι σοφός που
έγινες,
με τόση πείρα,

LIFE'S TREASURE
TROY
ITHAKA
ήδη θα το κατάλαβες
οι Ιθάκες τι σημαίνουν.